



EUROPEAN MEDICINES AGENCY  
SCIENCE MEDICINES HEALTH

1 de fevereiro de 2023  
EMA/59254/2023  
Agência Europeia de Medicamentos

# Línguas neste website

**A Agência Europeia de Medicamentos (EMA) disponibiliza as suas informações mais importantes sobre medicamentos e sobre o seu trabalho em todas as línguas oficiais da União Europeia (UE) neste website. Esta política linguística está em consonância com o compromisso da EMA de fornecer informações imparciais a doentes, a profissionais de saúde e a todos os cidadãos da União Europeia (UE) sobre os medicamentos que avalia. Este compromisso está no cerne da missão de saúde pública da EMA.**

A **língua oficial de trabalho** da EMA é o inglês. Assim, a Agência exerce a sua atividade e disponibiliza todos os seus conteúdos em inglês.

A EMA também disponibiliza as informações de maior impacto e relevância para o público em geral em [todas as línguas oficiais da União Europeia \(UE\)](#). Tal inclui:

- informações relacionadas com a proteção da saúde pública, tais como informação resumida sobre os medicamentos que a EMA avalia;
- informações gerais sobre o trabalho e atividades da EMA, incluindo respostas a perguntas frequentes;
- legendas ou dobragens de vídeos e outros materiais audiovisuais, disponibilizados neste website e no canal de YouTube da EMA.

Os cidadãos da UE podem também interagir com a EMA em qualquer língua oficial da UE parapedidos de esclarecimentos e consultas públicas.

## Política da EMA sobre o uso de diferentes línguas

A **política sobre o uso de diferentes línguas** define o modo como a EMA disponibiliza conteúdo em inglês e em outras línguas oficiais da UE.

A política explica como a EMA toma as suas decisões, tendo em conta a importância de providenciar conteúdo traduzido e o impacto que este tem

para os seus parceiros e para a proteção da saúde pública. A EMA dá prioridade à informação dirigida aos doentes e aos profissionais de saúde.

Por vezes, a EMA disponibiliza primeiro informação em inglês, enquanto a tradução para outras línguas da EU está em curso, para evitar atrasos na publicação.

Neste website, a EMA disponibiliza informação técnicas em inglês. Este website destina-se principalmente à **indústria farmacêutica**.

O inglês é a língua que este setor utiliza a nível mundial. É também a língua em que está disponível a terminologia padrão, que é também utilizada a nível internacional por autoridades como a [Organização Mundial de Saúde \(OMS\)](#) e a [Direção Europeia da Qualidade dos Medicamentos e Cuidados de Saúde \(EDQM\)](#) do Conselho da Europa.

Neste contexto, a Agência utiliza o inglês para reduzir o risco de mal-entendidos, ambiguidades e erros potencialmente importantes que podem ocorrer numa tradução.

## Informações sobre os medicamentos que a EMA avalia

A EMA disponibiliza informações relacionadas com as suas avaliações científicas de **medicamentos individuais** em todas as línguas oficiais da UE:

- Resumos sobre os **medicamentos autorizados para uso humano**: explicam em que consiste cada medicamento e por que foi autorizado
- Perguntas e respostas sobre **medicamentos aos quais foi recusada autorização**: explicam por que razão um medicamento não era adequado para autorização
- Perguntas e respostas sobre **pedidos retirados**: explicam por que razão uma empresa retirou o seu pedido de autorização de um medicamento
- **Informação sobre o medicamento** para medicamentos autorizados: estas informações incluem o folheto informativo para os doentes e donos de animais de companhia
- Informações sobre **revisões importantes de medicamentos** (as chamadas arbitragens): explicam as recomendações da EMA sobre certas questões, tais como preocupações sobre a segurança

Mais informação:

- [O que publicamos sobre medicamentos e quando](#)

## Informações sobre o trabalho e as atividades da EMA

A EMA publica informações gerais sobre o que faz, a forma como trabalha, as suas responsabilidades e o seu pessoal em todas as línguas oficiais da UE:

- O que fazemos
- Autorização de medicamentos
- Como a EMA avalia os medicamentos para uso humano
- Quem somos
- Conselho de Administração (Management Board)
- Como trabalhamos
- Sistema regulador europeu de medicamentos
- Gestão de conflitos de interesses
- Perguntas frequentes (FAQ)
- Folhetos sobre vários temas como, por exemplo, a notificação de suspeitas de efeitos secundários de medicamentos

## Interagir com a EMA

Os cidadãos da UE podem [enviar perguntas à Agência Europeia do de Medicamento](#) neste website, em qualquer língua oficial da UE. A EMA responderá na mesma língua.

A Agência aceita contributos para as **consultas públicas** em qualquer língua oficial da UE.

Sempre que possível, a EMA disponibiliza os documentos de consulta pública nas línguas oficiais da UE.

Mais informação:

- [Enviar uma pergunta à Agência Europeia de Medicamentos](#)
- [Consultas abertas](#)

## Conteúdo relacionado

- [Quem somos](#)
- [Perguntas frequentes](#)

## Ligações externas

- [Provedor de Justiça Europeu Utilização das línguas oficiais da UE na comunicação com o público — Recomendações práticas à administração da UE](#)